



## RESOURCE R8: Reminder to AMHPs of what to include when recording information about an interpreter-mediated MHAA

For a full explanation of why these headings are important and what should be included, see Part 12 of the guidance: Issues in recording.

Heading/topic	Brief explanation
Interpreter used	Yes/No
Which language was the interpreter booked for	May be drop down list or open text
Language preference of the person assessed	Record in own right as a characteristic of the person, not just consequence of interpreter booking
Person's use of language(s) in the assessment	Multiple languages? Differences in expressive and receptive communication Full or partial use of interpreter Only through an interpreter Impairment in fluency in language? Any issues with interpreter or client understanding each other
Professionals' use of languages	Any direct communication in languages other than English? Any competence in comprehension/monitoring of the interpretation?
Name and contact details of the interpreter	For continuity purposes With their consent/consent of the agency

RESOURCE R8: Reminder to AMHPs of what to include when recording information about an interpreter-mediated MHAA

---

<b>Heading/topic</b>	<b>Brief explanation</b>
Any concerns about the interpreter or interpreting?	Concerns/objections raised by the person being assessed Observations of competency from the professionals involved Concerns raised by the interpreter themselves about the conditions in which they are working Concerns about the legality of the assessment because of interpreting issues
Good practice	Any notes of good practice in the interpreter's working with AMHPs and others
Difficulties encountered in meeting the requirement to provide an interpreter	Practical issues of identification, booking, in person/ remote; timing
Any issues of good practice	Including lessons learned

# INforMHAA: Interpreter-mediated Mental Health Act Assessments

Best practices for Approved Mental Health Professionals and Interpreters working together

## Document Description

This document is an **extracted section** from **INforMHAA Project Guidance & Resources** for use as a handy reference.

## Acknowledgements

This document has been developed through a three-year research study funded by the National Institute for Health and Care Research School for Social Care Research (NIHR SSCR), featuring a research team, an advisory board and active participation from service users and carers. The authors of this document gratefully acknowledge the NIHR SSCR for funding the Interpreter-mediated Mental Health Act Assessments study (also known as the Interpreters for Mental Health Act Assessments (INforMHAA) study) that underpins this guidance (Grant reference P172).

## Disclaimer

Disclaimer: This document does not necessarily reflect the opinions of the National Institute for Health and Care Research School for Social Care Research.

## Licence

The resource is available to use under the Creative Commons Licence:

CC BY-NC-SA 4.0 

This license enables reusers to distribute, remix, adapt, and build upon the material in any medium or format for noncommercial purposes only, and only so long as attribution is given to the creator. If you remix, adapt, or build upon the material, you must license the modified material under identical terms. CC BY-NC-SA includes the following elements:



**BY:** credit must be given to the creator.



**NC:** Only noncommercial uses of the work are permitted.



**SA:** adaptations must be shared under the same terms.

## To cite this extract, please use the citation for the full guidance and resource document:

Young, A., Tipton, R., Napier, J., Vicary, S., Rodriguez Vicente, N. & Hulme, C. (2023) Interpreter-mediated Mental Health Act assessments: Best practices for Approved Mental Health Professionals and interpreters working together. University of Manchester. Online Resource.

If you are viewing a printed version of this Resource, there is a digital version of the full Guidance available by scanning the QR code.



Funded by

**NIHR** | School for Social Care Research

Research partners

**MANCHESTER**  
1824  
The University of Manchester

**HERIOT WATT**  
UNIVERSITY

**The Open University**

**University of Essex**

March 2024

[sites.manchester.ac.uk/informhaa](https://sites.manchester.ac.uk/informhaa)

DW.3853.04.24